



PLANE NEWS

主席簡報 Chairman's Message

First of all, on behalf of AES, I would like to take this opportunity to congratulate our Advisors, President, Senior Vice Chairmen, members and Hon Auditor (total 25 members including myself), being elected members of the Election Committee Subsector Elections held on 10 December 2006, particularly Ir Yim Kin-ping and Ir Lee Ping-kuen (both Senior Vice Chairmen) for their tremendous success in the very severe competition in the Engineering Subsector Election. Together with other members of the 800-member Election Committee, they will elect a new Chief Executive of the HKSAR on 25 March 2007.

In the past year, the Association continued to play an important role in promoting local engineers' participation in public affairs including community work, political issues and social services. We have organised many activities including local and mainland visits, forums, seminars and luncheon talks on current issues or important subjects of interest to our profession and had well-known personalities and high ranking government officials as speaking guests. For the past 7 years, we have made joint submissions to the Chief Executive subsequent to joint forums held with the HKIE on the Chief Executive's annual Policy Address.

We have also submitted comments and attended LegCo meetings on various planning, engineering, environmental and political issues including developments creating the wall effect, constitutional development after 2007, future development of the electricity market in Hong Kong, Government HQ at Tamar site, development of West Kowloon Cultural District, rail merger bill, harbour area treatment scheme stage 2, private certification of building submissions, Chief Executive election and Legislative Council election (miscellaneous amendments) bill 2006, mandatory energy efficiency labelling scheme, concept plans for Lantau development, harbour-front enhancement Review - Wan Chai, Causeway Bay and adjoining areas, etc.

To nurture our young engineers and to facilitate participation of engineers in community work, political issues and social services, we have organised numerous social and educational activities. Career development and young engineers training were part of all programmes. To enhance engineer's public image and status, we had radio talk shows and sent delegations to the Mainland and Macau. All the above events were successfully held and received excellent response.

I have to highlight that we were honoured to have the Hon Donald Tsang Yam-kuen, the Chief Executive, to attend our 11th Anniversary Dinner on 3 January 2007 at the Excelsior Hotel. The Hon Donald Tsang delivered an excellent speech, which was both informative and enlightening, giving his valuable insights into the engineering development in Hong Kong and his encouragement to the Association.

Year 2006 has been a fruitful and successful year of the Association. Last, but not least, I would like to extend my sincere thanks to all Council Members for their input and contributions to the Association. Also, the active participation and support of members in the Association's works and activities are of vital importance. I look forward to having your continuous support and active participation in the future activities.

Raymond Ho

Ir Dr Raymond Ho Chung-tai
Chairman



^ I have been a patron of the MassMutual Junior Space Camp since 1999.



< Awarded the Silver Bauhinia Star (SBS) by Chief Executive, the Hon Donald Tsang at the Government House on 28 October 2006.



^ Photo taken after the 2006 Honours and Awards Presentation Ceremony with Chief Executive at the Government House.



^ Attended the opening ceremony of Ngong Ping Sewage Treatment Works on 18 March 2006.



Designed by Architect,
Dr Tao Ho (何猷博士)



工程界社促會 11 週年晚宴

譚詠怡

工程界社促會11週年晚宴於2007年1月3日在香港怡東酒店順利舉行。社促會一向致力加強工程專業與政府部門、公眾和傳媒之間的溝通。過去11年，社促會凝聚了不同界別的力量，當晚蒞臨的嘉賓包括香港特區政府行政長官**曾蔭權**先生、中聯辦代表，多位政府高級官員，如政制事務局局長**林瑞麟**先生、環境運輸及工務局常任秘書長（環境）**王倩儀**女士、環境運輸及工務局常任秘書長（運輸）**羅智光**先生、機電工程署署長**何光偉**先生、水務署署長**陳志超**先生、屋宇署署長**張孝威**先生、渠務署署長**黃志強**先生、土木工程拓展署署長**蔡新榮**先生、規劃署署長**伍謝淑瑩**女士、建築署署長**余熾鏗**先生、路政署署長**韋志成**先生及許多位副署長及助理署長等、香港大學校長**徐立之**教授以及本會顧問**龐述英**先生、**陳清泉**教授、**周子京**教授、**劉正光**博士、**劉紹鈞**教授、



△ 向嘉賓祝酒

李家仁醫生、**李承仕**先生、**梁天培**教授、**梁海明**先生及**黃國禮**先生，另有本會公司會員、個人會員及業界踴躍參與，超過300位，陣容鼎盛。

週年晚宴由行政長官**曾蔭權**先生的致辭揭開序幕，曾先生除了認同過去30年工程師於香港基礎建設上所作出的貢獻外，亦希望香港日後的發展能於歷史與文化保存和環境保育上取得平衡，以求持續進步。曾先生對社促會更是寄予厚望，並希望繼續得到我們的支持和意見。晚宴的氣氛和諧，席上主席**何鍾泰**博士感激各嘉賓及會員過往一年的參與。

工程界社促會希望藉此機會再次鳴謝各嘉賓、公司會員及會員，是次活動得以成功舉行，實在有賴大家的支持。



△ 主席**何鍾泰**博士致歡迎辭



△ 行政長官**曾蔭權**先生發表演說



△ **何鍾泰**博士代表社促會致送紀念品予**曾蔭權**先生

特別鳴謝以下公司及個人的支持（排名以筆劃序）：

九廣鐵路公司

中國港灣工程有限責任公司

中華電力有限公司

百勤建築有限公司 - 惠保(香港)有限公司

地鐵有限公司

利達建築有限公司

李家仁醫生（工程界社促會顧問）

定安工程有限公司

金門建築有限公司

俊和建築工程有限公司

科正建築有限公司

茂盛(亞洲)工程顧問有限公司

香港中華煤氣有限公司

香港電燈有限公司

黃志明建築工程師有限公司

黃澤恩博士、工程師（工程界社促會顧問）

新鴻基建築設計有限公司

劉紹鈞教授（工程界社促會顧問）香港房地產建築業協進會

邁進土木結構工程顧問有限公司



何鍾泰主席、各位朋友：

我很高興出席工程界社促會的周年晚宴。我祝各位新的一年事事如意，天天進步。

眾所週知，香港除了是一個深水港口之外，沒有甚麼天然資源，戰後長期持續經濟繁榮，主要是靠香港人的一雙手，其中專業人士更加貢獻良多。

在眾多推動香港經濟發展各方面的活動和元素之中，基礎建設尤其重要。過去三十年，政府大力投資基建，包括鐵路網、公路網、港口、新市鎮、公共屋邨、橋樑、及機場等。每次當我從外地回港，由飛機降落新機場開始，沿着高速公路，經過青馬大橋、西九龍快速公路、西區隧道回到禮賓府。這段路上的景觀、感覺，我認為足以傲視其他國際都會，不論由路邊的彎位開始、指揮燈、路牌、建設的規模、整齊，均可以和歐美任何城市媲美而不遜色，相信大家都有同感。

在這些現代都市建築的背後，不單有我們工程師的心血和汗水，亦蘊含社會大眾對香港城市面貌的期望。香港作為一個國際城市，有許多優越工程的作品，不少亦是我們作為一個現代城市的象徵和地標。隨着市民對本土歷史和文化的回憶，和對自我身份的認同，我們社會上對城市發展與文物保護之間的平衡日益重視。大家都認同，香港的城市發展和建設不能停滯不前，無論是工務工程，以及私人發展，都是香港為未來創造更佳環境的投資，亦是一股重要的經濟動力。

香港一直以來以我們的發展速度和效率見稱。不過，進步的發展觀是講求整體可持續發展，經濟發展要兼顧效率與效益，效率就

是發展速度，效益就是包括歷史與文化保存、環境保育、社會和諧及共享成果，兩者必須取得平衡，香港才可以持續進步。如何取得平衡，往往是知易行難。重要的是任何發展歷程都要有社會各方的共同參與，政府決定時當然要緊貼市民的脈搏，不斷完善諮詢的方法和架構，而社會上無論政團、議會、以及不同團體也要一起用心和誠意，求取共識。不是只求政治的曝光，而是要求為香港大眾的利益，去尋求一個最好的平衡點，香港明日的都市面貌，是依賴每一位工程師、建築師、規劃師等人士的專業規劃和建築，也需要社會上不同角落的市民齊心投入參與建設。

我自己作為特首，我會身體力行，先就文物保護政策再作諮詢大眾，為文物保護與城市發展之間的平衡求取社會共識，我亦會要求官員走出去更多聽取民間的聲音。日後在發展與保育之間的協調工作，我對工程界社促會全冀更是寄予厚望，並希望得到你們的支持和意見。

社促會的使命是加強工程專業與政府部門、公眾、和傳媒之間的溝通，提供獨立意見。你們擁有知識，有社會地位，亦有價值使命，香港社會需要你們，在這關鍵的時刻扮演積極的角色，我們不能令香港發展停滯不前，我們亦不能令香港文物保護受到遺忘，而這兩者要取得平衡，是需要很多人的努力，我會付出我自己的努力，我亦相信各位都會付出你們的努力，維持香港繼續繁榮前進，在這個大工程內，我亦需要你們的支持，共同為促進香港經濟持續發展進步而努力。

多謝大家！



Fellowship Dinner for Ir Dr Hon Raymond HO Chung-tai JP & AES Seniors

By Ir Carrie Leung

The Fellowship Dinner was held on 22 August 2006 at YMCA International House to celebrate Ir Dr Hon **Raymond HO Chung-tai** JP, LegCo Member for the Engineering Functional Constituency and the Chairman of AES, and other AES Seniors for their honors:

Ir Dr Hon **Raymond HO Chung-tai** JP – Silver Bauhinia Star (SBS)

Ir **Patrick YUEN Se-kit** – Bronze Bauhinia Star (BBS)

Ir **SIU Man-po** – Medal of Honour (MH)

Ir **YIM Kin-ping** – Non-official Member (Appointed by the Chief Executive) of the Advisory Committee on Admission of Quality Migrants and Professionals

Ir **LEE Ping-kuen** – Part-time Member of the Central Policy Unit

Ir **CHEUNG Yan-hong** – Committee Member of Advisory Committee on the Quality of Water Supplies

Dr Ho's SBS award represented his distinguished public and community services, in particular, his valuable contributions to the well-being of the construction and engineering sector over the past 40 years. I am glad that I was invited to be the MC of the Dinner with my partner, Mr Eddie Lock, and we shared the happiness of Dr Ho and enjoyed the night very much.

The programme started at about 7:00pm when most of the guests arrived at the venue. We, as the MC, first gave our congratulations to Dr Ho and other AES Seniors' honors, followed by introduction of Dr Ho's contribution to the society in his engineering life in the past 40 years. As a young engineer, I was so impressed by Dr Ho's enthusiastic contribution to the society by participating in various infrastructural development in HK in the past days and active involvement in public affairs in the past decades. Dr Ho then gave a welcoming speech to all of our guests. Ir **K P Yim**, Senior Vice-Chairman of AES, sent his congratulations to Dr Ho and gave a speech to brief AES's development as led by Dr Ho.

The Chinese banquet was then served and each of us enjoyed a delicious dinner in a relaxing atmosphere and at the same time, shared the happiness with Dr Ho and other AES Seniors for the honors. Throughout the dinner, Ir **Y H Cheung**, Vice-Chairman of AES and Mr **S W Cheung**, Council Member of AES gave speeches to share their experience in public affairs with appreciation to Dr Ho and AES. A floor toasting led by Dr Ho with other AES Seniors was carried out in the middle of the banquet.

When it came near the end of the banquet, Ir **Johnny Chan**, Chairman of YES, thanked Dr Ho for leading YES for the benefit of the young engineers. Apart from engineers' personal development that was fostered by YES, Dr Ho also had a heart on the career prospect of young engineers. A group of young engineers working in the government also came to congratulate Dr Ho. Ir **Terence Yeung**, representing a group of young engineers in the Government, gave a short speech to thank Dr Ho for helping us greatly to pursue better career prospect. This group of engineers, including myself, joined Dr Ho in taking a photo together and we showed our heartfelt gratitude to Dr Ho for supporting us all the time.

Ir **P K Lee**, Senior Vice-Chairman of AES, gave a closing speech which marked the ending of the Fellowship Dinner 2006. With the continuous dedications by Dr Ho and other Seniors, I believe that they are very important in promoting and strengthening engineer's role in the society, improving and promoting the interests of the engineering sector as well as the well-being of the community as a whole.



▲ Ir Dr Raymond Ho and a group of young engineers



文：楊 暉 工程師 盧敬賢 工程師
張潔淳 女士 葉麗嫻 工程師
黃家豪 先生

1. 簡介

工程界社促會一向致力促進本地工程師與國內同業進行交流，以擴闊視野及加強對祖國的認識。本會於10月26日至31日期間，舉辦了一個名為「香港工程界長沙張家界考察團」的外訪活動。是次活動反應熱烈，報名人數眾多，考察團共30多人，分別來自政府、公營機構、顧問公司及承建商等，由本會高級副主席嚴建平工程師出任團長，並榮幸得到中聯辦教科部處長鍾華博士親自擔任隨團顧問，而港澳辦亦派員隨行。

這次活動行程緊密，有幸得到湖南省外事僑務辦公室的細意安排及熱誠款待，考察團得以和當地的有關政府部門，如湖南省發展和改革委員會、建設廳、環境保護局等專家舉行了內容充實的交流座談會，訪問了長沙市水利局及考察了當地的防洪工程項目，又參觀了當地一些私營企業，如三一重工及湖南電視台等，團員還有幸遊覽如畫的張家界風景區、充滿民族風情的鳳凰古城及歷史悠久的湖南大學嶽麓書院等。就讓筆者把考察團在湖南的所見所聞跟大家分享一下。

2. 湖南省概況

湖南位於中國南方中部，面積21萬平方公里。因地處洞庭湖以南而得名，又因境內最大河流湘江而簡稱“湘”。湖南北靠長江，與湖北隔江相望，通江達海，屬長江中下游開放開發帶；南臨廣東、廣西；緊靠沿海開放帶和港澳地區，處在南中國沿海開放帶和長江流域開放帶之間，地理位置優越。湖南東南西三面環山，中部、北部低平，形成向北開口的馬蹄形盆地。境內山地約佔總面積的一半，其餘為平原、盆地、丘陵和水域。主要山脈有雪峰山、武陵山、幕阜山、羅霄山及南嶺山脈。省內最高峰為炎陵縣的酃峰，海拔2122米；最低點為臨湘市的黃蓋鎮，海拔21米。主要河流有湘江、資水、沅江及澧水，四水由西南向北匯聚洞庭湖，經岳陽城陵磯注入長江。湖南省全省劃分為13個省轄市，1個自治州，省會為長沙市。全省現有人口6697.7萬人，其中城鎮人口2377.68萬人，鄉村人口4320.02萬人。

湖南物產資源豐富，素以“魚米之鄉”、“有色金屬之鄉”、“非金屬礦產之鄉”和“旅遊勝地”等著稱於世。有木本植物2000多種，經濟植物1000多種，藥用植物800多種，國家保護的珍稀動植物達百多種。動、植物資源豐富，覆蓋面廣。特別是尚存世界罕見的植物“活化石”——銀杉、水杉、水鬆、銀杏和珙桐。全省活立木蓄積量3.14億立方米，森林覆蓋率達53.1%。有珍禽異獸40多種，天然魚類160多種。地表水總量2億多立方米，地下水儲量455億立方米。水能蘊藏量為1532萬千瓦，其中可供開發利用的有1083萬千瓦。在世界已知的160多種礦藏中，湖南就有141種。其中鎢、銻儲量居全國之首。鉍、鋅、鉛、錫及螢石、重晶石、海泡石、石墨等儲量也在全國前列。全省有10大名勝旅遊區，100多處旅遊景點，為湖南重要的經濟資源之一。

> 晨曦中的長沙



3. 張家界的地質風貌

張家界位於中國湖南省西北部。張家界市總人口150多萬，其中少數民族人口佔108萬，主要為土家族、白族、苗族及回居民。

約在三億八千萬年以前，也是地質史上稱為晚古生代中晚泥盆紀時期，這裏是一片波濤滾滾的海洋。後來經過「燕山造山運動」及「喜馬拉雅造山運動」，沉睡在海底的石英砂岩層，逐漸向上抬升形成陸地、山脈和江河。隨後大自然又以其鬼斧神工，在這裏「精雕細琢」，從而演變成今天這個有原始生態體系的砂岩、峰林、峽谷地貌，構成了溪水潺潺，奇峰聳立，古木參天，令人歎為觀止的自然景觀。

1982年，張家界被中國林業部確立為國家森林公園，而與張家界緊密相連的天子山和索溪峪，亦相繼被確立為國家自然保護區。三個景區合稱為武陵源，以奇、秀、幽、險等特色，使海內外遊客驚讚為“世界天然大奇觀”，於1992年更被聯合國教科文組織列入《世界遺產名錄》，成為人類珍貴的世界自然遺產。

> 天子山自然保護區中賀龍公園



> 險要的天子山索道

> 十里畫廊之三姊妹石



4. 張家界的文化遺產及少數民族

張家界不但擁有獨特的天然風貌，更有豐富的文化遺產，其少數民族人口，佔了當地總人口約七成，尤以土家族和苗族為主，而土家族更是張家界的主體民族。

土家族雖然經歷漫長歷史，卻仍保留了其獨特的風俗特色。例如族人婚嫁，閨女在出嫁前，須在娘家哭一整個月，以表達對家人的不捨之情，是為“哭嫁”。考察團這次就有幸在鳳凰古城的楊家祠裡觀看到由一位漂亮的土家姑娘示範的哭嫁場面。而我們那位甜美的導遊小姐，正是地道的土家族姑娘，她還教了我們唱好幾首土家情歌。據這位土家阿妹說，土家族流行自由戀愛，青年男女又都能歌擅舞，因此男女的交往很多時都以「對山歌」為始，未嫁的姑娘會向心儀的男子唱歌，男子便得向姑娘「對歌」，要是對上了歌，姑娘便回嫁給他，要是對不上，男子可得到姑娘家中服幾年的役，還得替姑娘提洗腳的水呢！

苗族是張家界另一主要少數民族。而德夯有名的矮寨，便是一個典型的苗族村寨。德夯位於吉首西面20公里處，“德夯”在苗語中的意思是“美麗的峽谷”。和土家族一樣，苗族在其婚嫁習俗等仍然保留濃厚的民族特色。

> 苗族傳統婚嫁儀式



5. 鳳凰古城

曾被新西蘭作家路易艾黎稱作中國最美麗的小城之一的“鳳凰古城”建於清康熙時，約有千多年歷史，是古代湘西軍事政治中心。小城位於湘西土家族自治州鳳凰縣，四周群山環抱，沱江流經其中，傳說城西有座山，形狀像鳳，因而得名。古城歷來是苗族和土家族聚居之地，風貌至今保存完好，現已成為旅遊熱點。鳳凰古城最有名的是那一幢幢古色古香的吊腳樓，樓房是由多枝長長的木柱支撐著，凌空建在河面上。古城風光明媚，民風樸素，各種傳統製作的手藝和食品小店散佈於大街小巷之中，充滿地方色彩。這城



△ 古城大街

地靈人傑，著名作家沈從文
和民國第一任民選內閣總理
「湖南神童」熊希齡的故居
皆於此地，沈從文寫出著名
的《邊城》，就是為了懷念
這個遙遠的故鄉……



△ 沱江上的吊腳樓

從鳳凰古城往西走20公里，會看到一個巨大的軍事建築，就是著名的南方長城。此城史稱防苗邊牆，建於明朝嘉靖年間至清朝嘉慶年間，用以抵禦聚居於湖南和貴州邊界，驍勇善戰的苗族人，起著劃分疆界與軍事防禦的作用。原來當時的苗人分為兩派：熟苗和生苗。熟苗是指接受朝廷安撫的苗人，而生苗就是不聽聖旨，堅決捍衛家園的苗人。長城全長四百餘里，設有不少炮台及哨站，不過日久失修，大部分已變成廢墟，現時開放予遊客參觀的部分，其實是根據史書重建而成。靠近城樓的石地上還劃成了一個有四個籃球場之大，全球最巨型的圍棋棋盤，全球圍棋高手大賽就曾在這裡舉行，巨型棋盤上的黑白棋子分別由武當及少林弟子身穿黑色和白色衣服扮演，中韓兩位九段高手則坐在城樓上居高俯視棋盤上的變化，成為圍棋壇上的佳話。



△ 南方長城

6. 湖南大學嶽麓書院

湖南大學坐落於湖南省長沙市嶽麓山下，是由嶽麓書院延續至今，辦學歷史悠久的全國重點大學，直屬國家教育部，已通過國家“九五”、“211工程”建設專案驗收，是教育部和湖南省重點建設的“985工程”高等院校，設有研究生院。

嶽麓書院是中國最古老的書院之一，北宋開寶九年（西元976年）創辦，歷經宋、元、明、清各個朝代，於晚清（西元1903年）改為湖南高等學堂，後又改名湖南高等師範學校，1926年正式定名湖南大學。從古老的書院到湖南大學，一脈相承，弦歌不絕，被當世學者譽為罕見的“千年學府”。從嶽麓書院至湖南大學的千年辦學歷史，反映了中國教育制度的變遷，是我國高等教育發展史的一個縮影。學校雖幾經變革，多次易名，但始終為湖南最高學府，原書院院舍始終保持未變。

今日的湖南大學已發展成為一所多學科協調發展的綜合性大學。修復後的嶽麓書院，更被列為全國重點文物保護單位。



△ 嶽麓書院合影

7. 長沙市防洪工程概況

長沙市位於湖南省內南北通道，水陸交通發達，然而每受湘江及洞庭湖洪水的共同影響，外洪內澇災害時有發生，湘江穿城而過，多年平均流量達700億立方米。長沙的雨量變化大，年降雨可由823mm至2284mm，4至9月降雨每佔全年2/3以上，由於降雨分佈不均，極容易造成洪澇災害。

長沙市水利發展，以建設規範達標的水庫堤防、引排自如的灌溉體系、水暢岸綠的生態河道、人水和諧的居住環境為目標。而長沙市防洪工程規劃分以下四區：

分區	設計標準	堤長	設防水位
河東及河南	200年一遇	49.7km	38.18m
撈霞	100年一遇	27.3km	37.67m
非主城區	30年一遇	97.5km	36.93m

自98年大洪水以後，長沙市政府高度重視城市防洪工程建設。一是將防洪工程建設與城市改造建設，景觀營造互相結合，更新治水理念；二是多層次，多渠道去籌措水利建設資金，市財政逐年加大投入，足額收繳水利規費，全部專款專用；三是成立市水利投資公司，對水利資產進行整合，融集水利建設資金，2002年以來，市財政安排「專項資金」1億元投入「水利建設資金」及「防洪保安基金」近3億元，通過市場運作融資近16億元。而在「十一五」後，再投入15億元建設城市防洪保護圈。

訪問團於長沙市水利局座談會後，在局領導陪同下，前往「湘江東岸綜合整治」及「瀟湘防洪大堤」兩項市內重點工程考察。各團友視察工程的規模和近況，均感到防洪工程和周邊生態環境的和諧配合。



△ 瀟湘防洪大堤

8. 三一重工

三一重工，屬於三一集團成員，是湖南省的優秀民營企業。早在1989年，三一成立之初，創業者們就將企業定位為社會型的企業，定意要為社會作出貢獻。十多年來，企業發展神速，主要生產大型建築機車，如泵車、攪拌車、推土機、起重機、挖掘機等。三一於2005年的產銷量達60億，生產的混凝土泵送機械產銷量全球第一，佔據中國40%以上的市場。同時，其對新增長點的培育非常成功，2003年年初才開始上旋挖鑽機，現在已佔有35%的市場，不僅打破了歐美公司對中國該領域的壟斷，而且已將其市場份額擠到10%以下！難怪企業只用了12年時間就做成了中國工程機械行業最大的民營企業。2002年，樓高420米，共88層的香港國際金融中心，也是靠三一重工自行研發的泵送技術，把混凝土垂直泵送至406米的高度，創下混凝土垂直輸送的世界紀錄，也使三一贏得了「世界泵王」的稱譽。

9. 湖南的未來發展

近年湖南省各項基礎發展迅速，處處展現速度快、運行穩、效益高的發展態勢。“十五”期間，全省GDP年均增長10.3%，財政收入年均增長18.4%。湖南工業門類齊全，產業發展有很好的基礎，在工業化、農業產業化和城鎮化都取得了明顯成效。2006年以來，全省狠抓基礎設施、基礎產業、基礎工作，著力推進新型工業化，打造產業集群，促進長株潭經濟一體化、湘西地區開發，開展“3+5”城市群建設研究，推動區域經濟協調發展。另一方面，湖南的文化底蘊深厚，文化產業是湖南發展的一個亮點。廣電、出版、動漫都在全國佔有一席之地。湖南衛視在全國地方電視台中保持了收視率第一，“藍貓”是國內唯一的馳名動漫品牌。同時，湖南的科技實力很強，國內外著名的人才很多。香港行政長官曾蔭權在2006年9月考察湖南時提及湖南擁有豐富的勞力資源，生產成本較低，加上省政府積極推動工業化的政策，為香港的企業及投資者提供有利的投資環境。同時，國家的“十一五”規劃支持中部地區崛起，提升產業層次，湖南省的經濟活動在未來幾年將會非常蓬勃。有這麼好的條件，湖南蓄勢待發。

10. 總結

讀萬卷書不如行萬里路，考察團此行增進了對湖南的認識，為香港工程界，特別是年青一輩日後參與湖南未來發展邁出了一步，實在獲益良多。特此鳴謝中聯辦教科部的全力支持，使考察團能圓滿舉辦。

香港年青工程師廣州考察團

康應強 青年部幹事

廣東省是中國經濟第一大省，本會為了加強香港年青工程師對廣東省社會發展、工程建設及未來規劃等的認識，於2006年12月2-3日舉辦了「香港年青工程師廣州考察團」。

我們十分榮幸獲得廣東省港澳事務辦公室副主任**廖京山**及廣東省建設廳副廳長**陳英松**接見，席間我們了解到廣東省在過去五年的建設成就和「十一五」規劃下的新方向，以及配合2010年主辦亞運會之建設藍圖。本會團長**陳志豪**工程師也在其演辭中感謝各廣東省領導及單位的接見，以及表示香港年青工程師對祖國發展的關心，兩地工程師多年來不斷緊密交流，提升彼此的素質。



△ 合照於廣州新電視塔工地

我們亦參觀了李坑垃圾發電廠、廣州抽水蓄能發電廠、廣州新電視塔等工地。廣州新電視塔總高度610米，2009年建成後將是世界最高的電視塔，預計2010年正式投入使用，承擔亞運會的轉播任務。有趣的是此塔也具備娛樂功能，於高450米處有類似海洋公園跳樓機的遊戲設施。除了參觀以上工程建設外，我們亦乘船夜遊珠江，兩岸華麗燈飾別有一番景緻。

今次**工程界社促會**舉辦這個「香港年青工程師廣州考察團」，實在令參加者眼界大開，獲益良多。筆者希望本會繼續舉辦更多類似的考察活動，讓更多香港年青工程師能更了解祖國，擴闊視野，推動香港及內地工程師優勢互補，並在建築工程相關項目上衷誠合作，進一步發展及加強香港『背靠祖國、面向世界』的獨特優勢。



△ 青年部主席陳志豪工程師致送紀念品予廣東省港澳辦公室副主任廖京山先生

國慶晚宴-年青工程師上下齊心迎國慶

莫卓琛工程師

「今天不怕路遠，來為我一生打算……」「五千年的風雨……」「一樣的淚，一樣的夢」。一句句雄壯的歌聲，不只是歌唱比賽的情景，而是一眾年青工程師藉著歌聲和武術所表達對國家的愛國熱情。

九月廿六日晚，香港科技界為慶祝中華人民共和國成立五十七周年於香港大會堂舉行國慶晚宴，延開數十席，各界精英聚首一堂，熱鬧非常，當晚行政會議召集人**梁振英**、環境運輸及工務局局長**廖秀冬**、以及中聯辦副主任**王鳳超**等亦到場擔任主禮嘉賓。



△ 出席嘉賓與年青工程師合照

席間我們**工程界社促會**青年部及**香港工程師學會**青年部一共約廿人，參與一項名為「壯志情懷中國心」的表演，獻唱兩首歌曲——「壯志驕陽」和「中國心」。當合唱「中國心」的時候，同場加插精彩武術表演，在場每位嘉賓看得萬分投入，同時亦體現年青一代的愛國情懷。

最後，謹代表**工程界社促會**青年部感謝**工程界社促會**義務秘書長兼《香港科技界慶祝國慶籌備委員會》執行委員會（2006年）副主席**袁士傑**工程師送出國慶聚餐晚會餐券二席，讓我等年青工程師能出席這次難得的盛會。



△ 表演前合照

健身氣功推廣日實錄

張仁康工程師

一個旨在增強體質，提高抵抗疾病能力的「健身氣功推廣日」，已於7月29日下午舉行，這次活動是本會與香港理工學院校友會聯合主辦，一共有九位會友參加。由本人擔任導師，在短短三小時內，介紹了動、動靜及靜功三種功法和原理。我先教大家動功的猿式和虎式，此動功對瘦身、減肥和排毒很有效，預防及治療呼吸道疾病尤其顯著，大家都很投入地學習。學識動功兩式後，我便教動靜功的降龍伏虎式，這是儲氣功法，緊接着動功比較耗氣的功法之後，降龍伏虎式對幫助恢復體力十分有用。最後是教靜坐，學習鬆、靜、自然，固本培元的方法。很快的三個小時便過去了，會友們對健身氣功有了初步的認識及產生了興趣。氣功是中國悠久的文化，是很值得我們花時間學習和研究的。



△ 學員專心學習

易學興趣班

張仁康工程師

由本會與中華智慧管理學會合辦為期四節的「易學興趣班」已於2006年11月30日至12月21日逢週四晚上七時半至九時半成功舉行，由中華智慧管理學會副會長謝寶笙博士主講，參加者來自本會21人連同中華智慧管理學會會員共40多人，十分踴躍。內容包括（一）《易經》原著精神；（二）《易經》哲學及陰陽五行預測術；（三）中華命理與戰無不勝的未來視野學；（四）謝氏因果突破論與人生最高成就。

謝博士這位易學大師在短短四節的課程中，已能讓學員對這本中國群經之首《易經》的竅門有所認識，從而增加了對中國哲學的興趣，並有機會將學到的《易經》知識應用到人生，對為人處世都很有裨益。今後本會將繼續舉辦類似的活動，以響應會員對中華文化興趣的需求。



△ 謝寶笙博士談易學

工程專業顯關懷，愛心敬老齊響應

莫卓琛工程師

一月廿七日下午，本會青年部一行廿多名工程師，聯同九龍城青年協進會，於九龍城樂民新邨合辦了一個極有意義的公益活動－社區關懷服務日，為超過60戶獨居長者油鐵閘和佈置賀年揮春。本會高級副主席嚴建平工程師和九龍城青年協進會主席李慧琼小姐在當日致辭時，均期望日後有更多工程專業人士能盡展所長，為地區內有需要人士服務，表達關愛；提升工程師在地區的形象。



△ 參加者為獨居長者油鐵閘



△ 右起：陳志豪工程師、張仁康工程師、嚴建平工程師

本會青年部今後定必繼續努力推動更多工程師參與社區服務，與不同地區組織建立聯繫，既可為慈善為公益，亦令充滿使命感的工程師，將自己擁有的專長回饋社會。

工程師又豈是忙於在辦公室內設計和地盤的施工呢？

Back to 70's Christmas Party

Ir Michael Leung

On 16 December 2006, our Young Engineers in Society "YES" under the Association of Engineering Professionals in Society was jointly organised a "Back to 70's Christmas Party" with Hong Kong Women Teachers Organisation, The Hong Kong Institution of Engineers, The Institution of Civil Engineers and The Institution of Engineering and Technology Hong Kong. That evening, all of us enjoyed the party and particularly the dancing. In this event, apart from celebrating Christmas, it also offered valuable means for different professionals in different areas to expand their networking and share their experience. To give more opportunities for different professional communication, YES will organise more activities of this nature in the future.



< Dancers from PolyU bringing the floor filled with excitement !



> Dancing Queens and Kings.

Activities / Main Event



^ 8 April 2006

Seminar on "Introduction of Public-Private Partnering and its application in the Mainland Construction Market"



< 13 May 2006
Visit to MTRC
Operations Department



^ 24 June 2006

Seminar on "Engineering Projects Development and Construction Practices in the Macau SAR"



> 22 September 2006
Visit to Hong Kong
Science Park



^ 19 October 2006
Forum on "Tax Reform in Hong Kong"



^ 30 November 2006

Power Panel Discussion - Road Ahead of Technological Advancement of Hong Kong Industries